

# Du mouchoir, considéré comme... = El pañuelo, considerado como...

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1958)**

Heft 2

PDF erstellt am: **27.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797523>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Du mouchoir,  
considéré comme...

Le mouchoir peut être considéré comme convenant à de multiples usages : mouchoir-souvenir, mouchoir-cadeau, mouchoir-message, mouchoir-calendrier, mouchoir-horoscope... Nous limiterons là notre énumération pour constater que ces usages ont donné lieu à une grande émulation entre les fabricants aussi bien dans le choix des techniques, des formes et des sujets que dans celui des présentations. C'est ce qui nous vaut non seulement la variété des genres : mouchoirs de broderie ou brodés, imprimés, tissés en couleurs, ornés de monogrammes ou de vignettes fantaisie, ourlés à la main ou festonnés, ronds ou carrés, mais aussi les emballages pour cadeaux, coffrets, écrins, boîtes transparentes, cartons à chapeaux miniature, présentoirs, cartons d'assortiments, etc. Ces ingénieuses présentations sont bien faites pour faciliter les ventes, mais les mouchoirs suisses, pour dames, messieurs et enfants, se recommandent d'eux-mêmes par le goût, la fantaisie et la parfaite exécution dont ils font preuve et qui en font des articles appréciés partout et dont la vogue n'est pas près de passer.

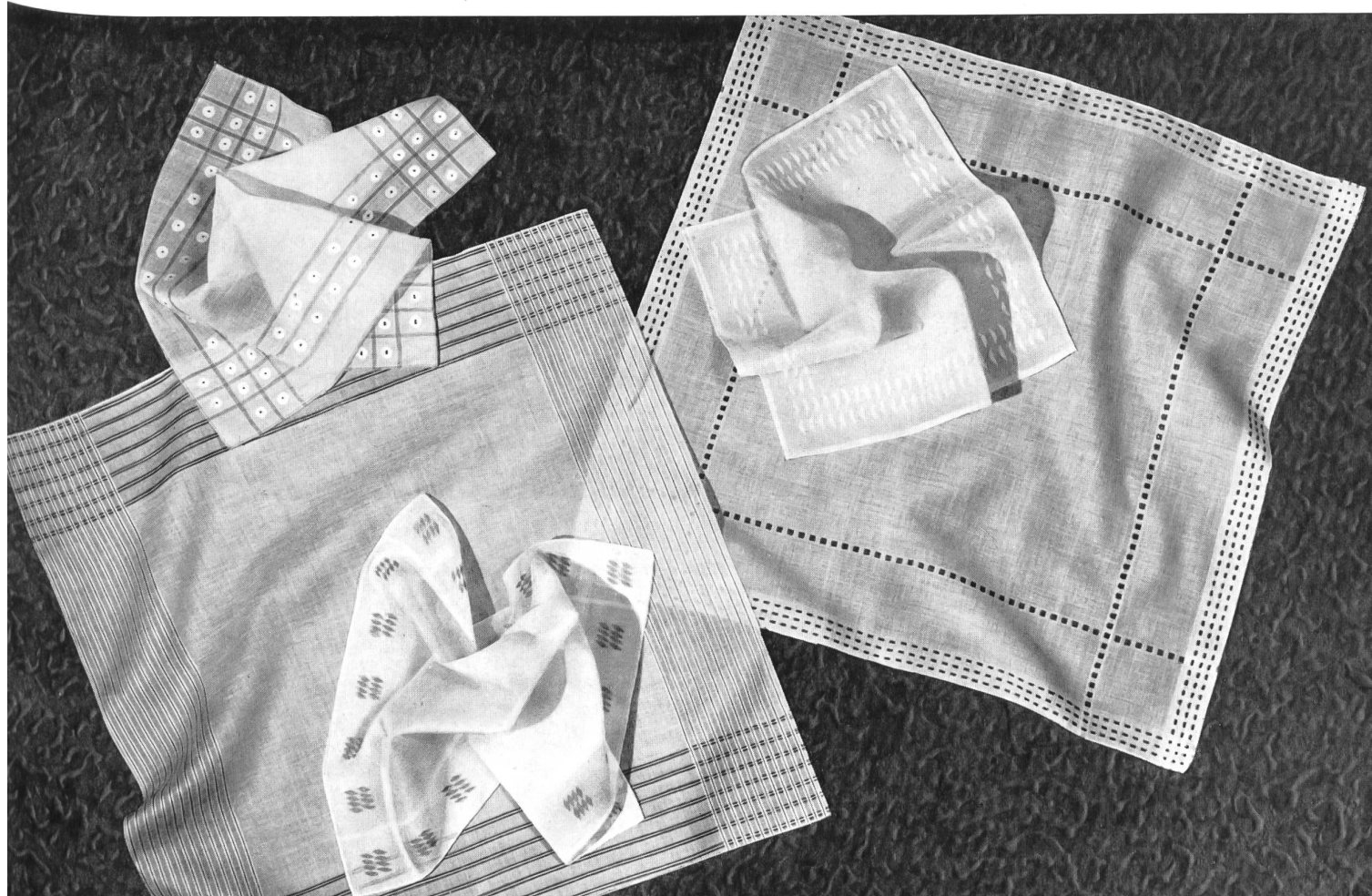
« SOL MONTANUS », HONEGGER & CO. S. A., SAINT-GALL

Mouchoirs pour dames et pour messieurs : tissage en couleurs et tissage fantaisie, fils coupés.

Handkerchiefs for women and men : colour and fancy woven and with clip-cord effects.

Pañuelos para señora y caballero : tejidos en colores y de fantasía y con hilos cortados.

Damen- und Herrentaschentücher, farbig- und fantasiegewoben und mit Scheerli-Effekten.





MAX KREIER CO., SAINT-GALL -

Carrés de soie imprimés et tissés en couleurs; carrés de laine imprimés. Echarpes de soie tissées en couleurs et imprimées, écharpes de laine imprimées pour messieurs.

Printed and color-woven silk squares; printed woollen squares. Color-woven and printed silk scarves, printed woollen scarves for men.

Pañoletas de seda, estampadas y tejidas en colores; pañoletas de lana estampadas. Chales de seda, tejidos en colores y estampados; chales de lana estampados para caballero.

Bedruckte und gewobene Seidencarrés; bedruckte Wollcarrés. Gewobene und bedruckte Längsécharpen, reine Seide; bedruckte Wollécharpen für Herren.



MAX KREIER CO., SAINT-GALL

Nouveautés en mouchoirs imprimés pour dames, carrés et circulaires, pour messieurs et enfants ; mouchoirs blancs. Présentation spéciale en cartons pour cadeaux.

Novelty printed square and circular handkerchiefs for women ; white handkerchiefs for men and children. Attractive presentation in special gift cartons.

Novedades en pañuelos estampados para señora, cuadrados y circulares, para caballero y niño ; pañuelos blancos. Presentación especial en cajas de cartón, para regalos.

Neuheiten in bedruckten Damentaschentüchern, quadratisch und rund ; Neuheiten in bedruckten Taschentüchern für Herren und Kinder ; gewobene weisse Taschentücher. Hübsche Geschenkpackungen.



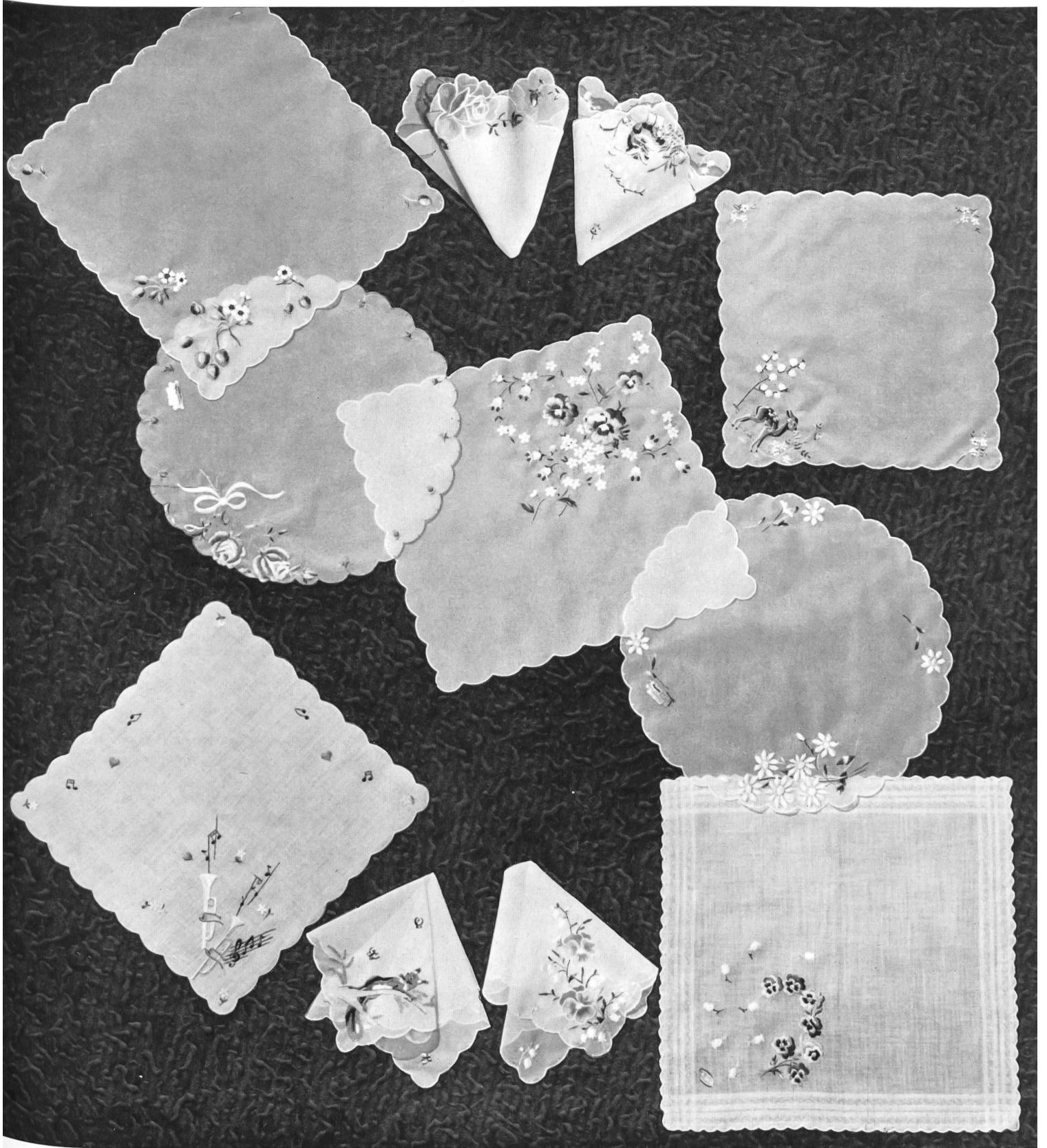
OERTLE & CO., TEUFEN

Mouchoirs en tissage fantaisie imprimés, à ourlets roulés à la main; mouchoirs brodés; mouchoirs de dentelle.  
 Printed fancy woven handkerchiefs with hand rolled hem, embroidered and lace hankies.  
 Pañuelos tejidos de fantasía estampados, repulgados a mano, pañuelos bordados y de encaje.  
 Bedruckte, fantasiegewobene handrollierte Taschentücher; bestickte und Spitzen-Tüchli.

ED. STURZENEGGER S. A., SAINT-GALL

Mouchoirs brodés, tissage fantaisie et mouchoirs de dentelle.  
 Embroidered, fancy woven and lace handkerchiefs.  
 Pañuelos bordados, tejidos fantasía y pañuelos de encaje.  
 Bestickte, fantasiegewobene und Spitzen-Taschentücher.





JACOB ROHNER S. A., REBSTEIN

Mouchoirs brodés en coton et en nylon, forme carrée et forme moderne ronde, utilisables comme pochettes ou napperons.

Embroidered cotton and nylon handkerchiefs, square and in the novelty circular shape for use as hankies or napkins.

Pañuelos bordados de algodón y de nylon, cuadrados o redondos, que pueden servir para pañuelitos o mantelitos.

Bestickte Baumwoll- und Nylon-Damentaschentücher in der üblichen Viereck-, sowie in der zur Zeit modischen Rundform, als Pochetten und Deckeli verwendbar.



▲ MAVIR, ZURICH

Mouchoirs fins imprimés et tissés en couleurs. — Mouchoirs horoscopes en cartons-présentoirs, en français, allemand ou anglais.  
 Fine printed and color-woven handkerchiefs. Horoscope handkerchiefs in presentation cartons, in english, french or german.  
 Pañuelos finos estampados y tejidos en colores. — Pañuelos horóscopos presentados en cajas para la venta, en francés, en alemán o en inglés.  
 Feine bedruckte und gewebte Tüchli. — Horoskoptüchli in spezieller Verkaufsaufmachung, mit deutschem, englischem und französischem Text.

« BERCO », BAERLOCHER & CO., RHEINECK

Elégants mouchoirs mode tissés en couleurs et à fils coupés, pour dames et messieurs.  
 Attractive novelty handkerchiefs for men and women, color-woven and with clip-cord effects.  
 Distinguidos pañuelos de moda tejidos en colores y con hilos cortados para señora y caballero.  
 Elegante Neuheiten in Taschentüchern für Damen und Herren, buntgewoben und mit Scheerli-Effekten.





«NELO», J. G. NEF & CO. S.A., HERISAU

Mouchoirs imprimés; mouchoirs blancs et tissés en couleurs pour dames et messieurs.  
Pañuelos estampados; pañuelos blancos y tejidos en colores para señora y para caballero.  
Printed handkerchiefs; men's and women's white and colour-woven handkerchiefs.  
Bedruckte Tüchli; weiße und buntgewobene Damen- und Herrentaschentücher.





PAUL SAILER & CO., SAINT-GALL

Mouchoirs brodés en couleurs, mouchoirs en dentelle chimique, mouchoirs pour enfants en présentations de vente spéciales.

Colour embroidered handkerchiefs, etched lace handkerchiefs, children's hankies in original presentation cartons.

Pañuelos bordados en colores, pañuelos de encaje químico, pañuelos para niño con presentación especial para la venta.

Farbig bestickte und Ätzzspitzen-Tüchli; Kindertüchli in Spezialaufmachungen.



STOFFEL & CO., SAINT-GALL

Véritables mouchoirs Stoffels en tous genres.  
Genuine Stoffels handkerchiefs of all kinds.  
Verdaderos pañuelos Stoffels de todos géneros.  
Lauter echte Stoffels Tüchli.



ARTHUR VETTER & CO., ZOLLIKON-ZURICH

Spécialistes en écharpes et carrés pure soie, roulés à la main et imprimés.

Specialists in pure silk hand hemmed, printed squares and scarves.

Especialistas en echarpes y cuadrados de seda pura, repulgados a mano y estampados.

Spezialist in reinseidenen, bedruckten und handgesäumten Echarpen und Vierecktüchern.



F. BLUMER & CIE, SCHWANDEN

Carrés de twill pure soie, imprimés à la main, ourlet roulé à la main.

Pure silk twill squares, handprinted with hand-rolled hems.

Pañoletas de twill pura seda, estampadas a mano y repulgadas a mano.

Reinseiden-Carrés, Handdruck-Twill, handrolliert.



BISCHOFF TEXTILES S.A., SAINT-GALL

Mouchoirs brodés en couleurs et à fils coupés, ourlets roulés ou festonnés.  
Colour embroidered and clip-cord handkerchiefs with rolled or scalloped hems.  
Pañuelos bordados en colores y con hilos cortados, repulgados o festoneados.  
Farbig bestickte Taschentücher und mit Scheerli-Effekten, mit gerollten oder festoniertem Saum.



«ALBINO», ALBIN BREITENMOSER S.A., APPENZEL

Fabrication de mouchoirs blancs, tissés en couleurs, imprimés, brodés main ou machine, dentelle. Tissage et fabrication dans la maison.

Manufacturers of handkerchiefs: white, colour-woven, printed, hand or machine embroidered and in lace. Weaving and manufacture in own factory.

Fabricación de pañuelos blancos, tejidos en colores, estampados, bordados a mano o a máquina, de puntilla. Tejidos y manufacturados en los talleres propiedad de la casa.

Fabrikation von Taschentüchern weiß, buntgewoben, bedruckt, hand- oder maschinenbestickt. Eigene Weberei und Verarbeitung.



A. GÜNTHER & CO. AG., SAINT-GALL

Mouchoirs fantaisie brodés pour dames et enfants.

Fancy embroidered handkerchiefs for women and children.

Pañuelos fantasía bordados, para señora y niño.

Bestickte Fantasietaschentücher für Damen und Kinder.

El pañuelo,  
considerado como...

El pañuelo puede ser considerado como convenientísimo para múltiples usos: pañuelo recuerdo, pañuelo regalo, pañuelo mensaje, pañuelo calendario, pañuelo horóscopo... y limitaremos a esto nuestra enumeración para comprobar que todos esos usos han dado lugar a una gran emulación entre los fabricantes, tanto en lo que se refiere a las técnicas, como a las formas y a los asuntos, así como a la presentación. A ello se le debe tantísima variedad de clases: pañuelos de encaje o bordados, estampados, tejidos en colores, adornados con monogramas o con orlas de fantasía, repulgados a mano o festoneados, redondos y cuadrados, también empaquetados para regalos, en cofrecillos, estuches, cajas transparentes, sombrereras en miniatura, cajas de cartón con surtidos, etc. Tan ingeniosas presentaciones son muy a propósito para facilitar las ventas, pero los pañuelos suizos, lo mismo para señora que para caballero o para niño, se recomiendan ellos mismos por el buen gusto, la fantasía y por su ejecución perfecta que demuestran serles propia y que hacen de ellos unos artículos tan apreciados por todos y cuya boga es de las más duraderas.



«FISBA», CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL

Mouchoirs fins nouveauté, en tissage fantaisie et imprimés. Mouchoirs imprimés «horoscope» assortis en attrayants cartons d'exposition; texte en français et en allemand.

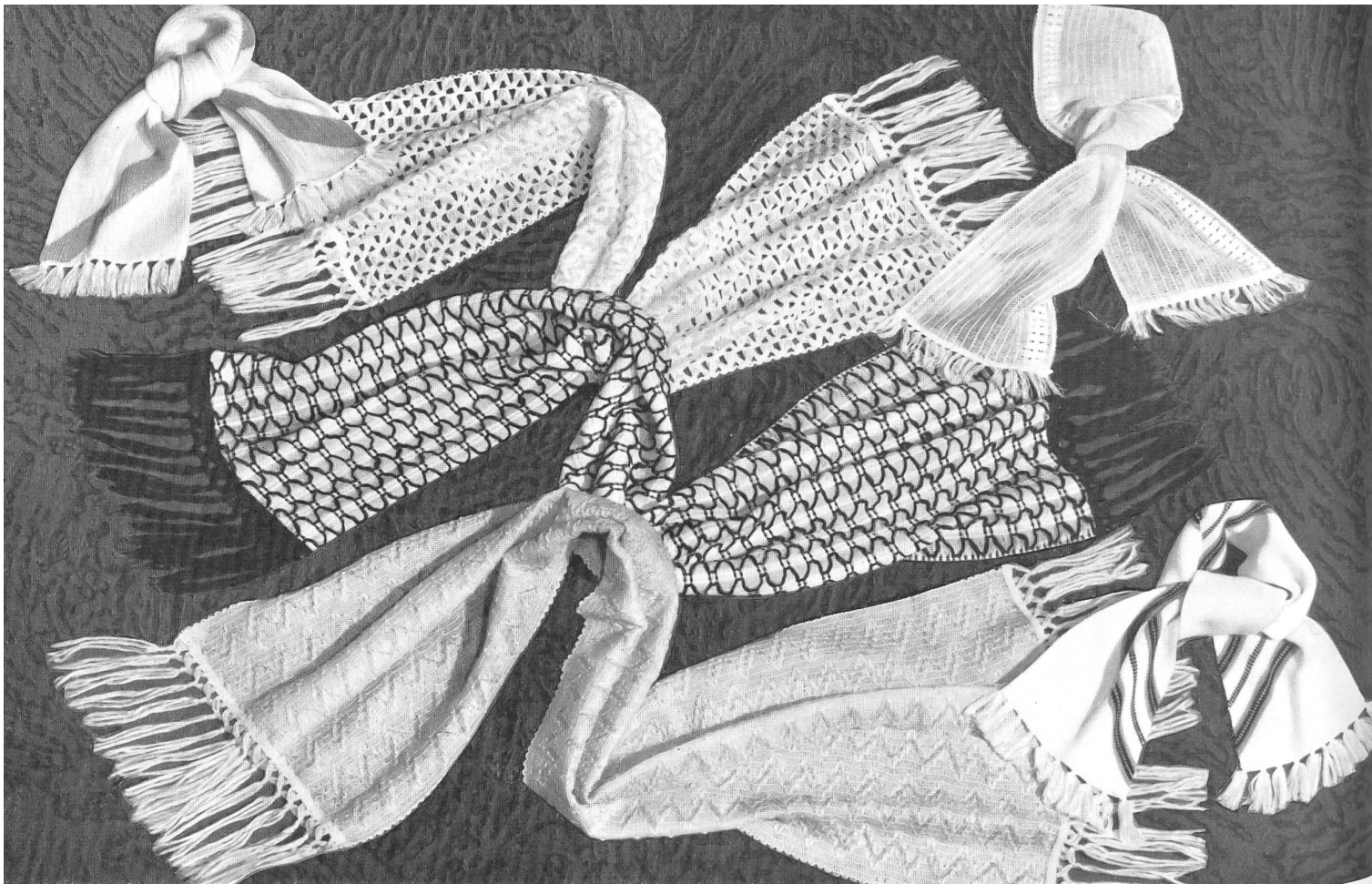
Fancy woven and printed fine novelty handkerchiefs.

Printed horoscope handkerchiefs in attractive display boxes; texts in french and german.

Pañuelos finos de novedad estampados y tejidos de fantasía. Pañuelos con el horoscopo estampado en sortido con caja de cartón atractiva para su exposición; en francés y en alemán.

Fantasiengewebte und bedruckte Neuheiten in feinen Taschentüchern. Assortierte bedruckte Horoskop-Tüchli in hübschen Ausstellcartons; Text deutsch oder französisch.





«ESTRO», O. EUGSTER & CO., TROGEN ▲

Echarpes et étoles de laine mode, crochétées et tricotées à la machine.  
 Fashionable crocheted and machine knitted woollen scarves and stoles.  
 Charles y estolas de lana a la moda, de ganchillo y de punto a máquina.  
 Woll-Shawls und Stolas, maschinengehäkelt und -gestrickt, modisch betont.

SAGER & CIE., DÜRRENAESCH

Carrés et écharpes pure soie en dessins nouveautés.  
 Pure silk squares and scarves in novelty designs.  
 Cuadrados y echarpes de pura seda en dibujos de novedad.  
 ▼ Modische Muster in reinseidenen Vierecktüchern und Echarpen.

